



ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО РЫБОЛОВСТВУ



ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УНИТАРНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
«ВСЕРОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА И ОКЕАНОГРАФИИ»

107140, Москва, В. Красносельская, 17
Телефоны: (499) 264 93 87, (499) 264 95 43
Канцелярия: (499) 264 94 87
Телефакс: (499) 264 91 87
Телетайп: 113211, Москва, Гринда
E-mail: vniro@vniro.ru
www.vniro.ru

ФГУП «ВНИРО»

ИНН 7708033165, КПП 770801001,
р/с 40502810038070100015, в Московском банке
Сбербанк России ОАО г. Москва,
к/с 30101810400000000225 БИК 044525225
Сбербанк России ОАО г. Москва
Коды: ОКПО 00472124, ОКОНХ 95120, 92200, 84200
ОКТМО 45378000, ОГРН 1027700073026

№ _____



«Утверждаю»

Директор ФГУП «ВНИРО»

М.К.Глубоковский

19» *mal* 2014 г.

**Программа вступительных испытаний
в аспирантуру по иностранному языку
для всех специальностей**

Москва, 2014

Цель и задачи программы

Данная программа предназначена для подготовки к вступительным испытаниям в аспирантуру по Иностранному языку.

Программа вступительных испытаний в аспирантуру подготовлена в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистра или специалиста).

Целью программы вступительных испытаний является определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

Требования к уровню подготовки поступающих в аспирантуру по иностранному языку

Сдающие вступительные испытания в аспирантуру по иностранному языку должны:

- владеть орфографической, лексической и грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения.
- владеть навыком подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;
- уметь понимать на слух иноязычную речь и давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;
- иметь навыки просмотрового и изучающего чтения. Владение навыками изучающего чтения предполагает умение читать оригинальную научную литературу по специальности и переводить на русский язык, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, знания языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени ознакомиться с тематикой текста и на основе извлеченной информации определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и передать основное содержание текста на иностранном языке;
- владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности. Перевод должен соответствовать нормам русского языка.

2. Содержание программы

Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации

Владение грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и использование их во всех видах речевой коммуникации в научной, профессиональной и бытовой сферах общения.

Владение лексикой профессиональной направленности в рамках вузовской программной тематики, безэквивалентная лексика и термины, относящиеся к конкретной профессиональной области. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, словосочетания и фразеологизмы, часто встречающиеся в письменной и устной речи в ситуациях делового общения.

Виды чтения текстов профессиональной направленности

Владение навыками чтения оригинальной литературы по специальности, основывающееся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки.

Просмотровое чтение предполагает умение на основе извлеченной информации кратко передать на иностранном языке основное содержание текста (аннотирование). **Поисковое чтение** – это быстрое чтение, направленное на поиск необходимой информации. **Ознакомительное чтение** направлено на понимание главного, наиболее существенного в тексте (не менее 70% основной информации). При передаче содержания текста на иностранном языке оценивается содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность текста. **Изучающее чтение** предполагает полное и точное понимание содержания текста. Владение изучающим чтением предполагает умение точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующего перевода на язык обучения.

Письменный перевод научного текста по специальности

Письменный перевод научного текста включает знание основных лексико-грамматических конструкций, встречающихся при переводе текстов по специальности. Использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола, использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы). При оценке письменного перевода с иностранного языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

Аудирование и устная речь

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза. Коммуникативная адекватность высказываний диалогической речью в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб. Владение формулами этикета при ведении диалога. Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

3. Структура вступительного экзамена по иностранному языку

Вступительный экзамен включает три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык оригинального текста по специальности объемом 1600-1800 печатных знаков. Время выполнения 45 мин. (текст предоставляется на экзамене).

Форма проверки: проверка письменного перевода.

2. Ознакомительное чтение текста по специальности без словаря. Объем текста 1500-1600 знаков. Время выполнения 20 мин.

Форма проверки: передача содержания на иностранном языке.

3. Подготовленное заранее (до экзамена) устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем по одной из тем.

Список тем:

1. Моя семья, родной город, мой рабочий день и увлечения.

2. Мой университет, предметы, которые изучали, моя дипломная работа.

3. Планы на будущее.

4. Иностраный _____ язык как средство общения и как я изучаю иностранный язык.

5. Моя специальность, актуальные задачи и проблемы, решаемые специалистами в данной отрасли сельского хозяйства.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе и экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен.

4. Основная литература

Английский язык

1. Веренич Н.И. Английский язык. Учебное пособие для студентов сельскохозяйственных вузов. - Минск ТетраСистемс, 2012.

2. Кожарская Е.Э., Даурова Ю.А. Английский для студентов естественно-научных факультетов/ English for Science/ - М.: АCADEMIA, 2011.

3. Глушенкова Е.В., Комарова Е.Н. Английский язык для студентов экономических специальностей. М.: Астрель: АСТ, 2011.

4. О.И.Сафроненко, Ж.И.Макарова, М.В.Малащенко. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по естественно-научным специальностям /– Москва: Высшая школа, 2005.

5. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению словесных оборотов и сочетаемости общенаучной лексики: Новый словарь-справочник активного типа / Н.К.Рябцева, 2008.

Немецкий язык

1. Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: Учебник для студентов вузов сельскохозяйственных специальностей. -5-е издание / Г.Я. Аксенова, Ф.В.Корольков, Е.Е. Михелевич, 2006.

2 Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю. Wirtschaft and Management. Уч.пос. – М.: МСХА, 2009.

3. Аксенова Г.Я. и др. Немецко-русский словарь по экономике. Deutsch-Russish ches worterbusch der wirtschaft. М: МСХА, 2011.
4. Чередниченко М.Ю. Pflanzenbau. Растениеводство на немецком языке, М. 2006.
5. Емельянова Э.Л. DEUTSCH fur den Beruf [Текст]: Учебное пособие /Э.Л. Емельянова, 2011.

Французский язык

1. Зайцев А.А. “Le francais agricole. Учебное пособие по французскому языку. М.: Изд-во РГАУ-МСХА. 2011.
2. Зайцев А.А. Учебное пособие «Le français économique» М.: Изд-во РГАУ-МСХА, 2009.
3. Зайцев А.А. Основы агрономии. М., МСХА, 2012.
4. Зайцев А.А. Пособие по агрохимии на французском языке. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2013.

5. Дополнительная литература

Английский язык

1. Щавелева Е.Н. How to make a scientific speech: практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей: учебное пособие для студентов высших учебных заведений: Е.Н. Щавелева / Е.Н. Щавелева, 2007.
2. 3. Sara Helm. Market Leader Human Resources. +CD диск. - Pearson Long, 2010.
4. Sara Helm. Market Leader Accounting and finance. +CD диск. – Pearson Long, 2010.
5. Nina O’Driscoll. Market Leader Marketing. +CD диск. - Pearson Long, 2010.

Немецкий язык

1. Колесова Н.Б. Agrochemie und Bodenkunde [Текст]: учебное пособие /Н.Б. Колесова, 2010.
2. Колесова Н.Б. Zierpflanzenbau [Текст]: Учеб. пособ. / Н.Б. Колесова, 2011.
3. М.Ю. Чередниченко, И.М. Лямина. Technologie des Fleisches, 2011.
4. Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю., Колесова Н.Б. Немецко-русский словарь по агрономии, М., 2011.

Французский язык

1. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по экономике. М., 2011.
2. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по зоотехнии. М., 2011.
3. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по агрономии. М., 2011.